

TIA Report 2021



豊田市国際交流協会
Toyota International Association

はじめに

2021年度も前年に引き続き新型コロナウイルス感染症と共に歩んだ1年間でした。しかし、スタッフやボランティアは前年の経験から学んだことを生かすことによって、どのようにすれば安全かつ効果的に事業ができるか、お互いに知恵を出し合って試行錯誤しながら活動を進めました。その真摯に取り組む姿を見的过程中でかけがえのない存在を大変嬉しく、頼もしく感じました。このような一人ひとりの高い意識に支えられ、事業を無事全うできましたことを心より感謝申し上げます。これからもどんなことに遭遇しても柔軟に対応できるスキルをさらに向上させ、日本人にとっても外国人にとっても住みよい国際のまちづくりのために寄与してまいりたいと思っております。

今回も無事に皆様のお手元にTIAレポート2021をお届けできますことを感謝申し上げますとともに、スタッフやボランティアの工夫と努力の証をお汲み取りいただき、様々な角度からご示唆いただけますならば大変幸甚に存じます。

理事長 豊田彬子

As in the previous year, fiscal year 2021 was another year of coping with the strain of COVID-19. However, the staff and volunteers completed the projects, while always seeking safe and effective ways to proceed, by sharing what they have learnt from the previous year's experiences. I was always very moved by the presence of these volunteers as I observed their inspiring efforts. I would like to express my sincere gratitude to each and every one of them for their high level of commitment, which has enabled us to successfully complete our projects.

I would also like us to further improve our skills in order that we can respond resiliently to any situation we may encounter, and contribute to the creation of an international community, which is a good place for both Japanese and foreigners to live.

Again, I am thankful that you are allowing me to share the TIA Report 2021 with you, and I would be very grateful if you could take note of the evidence of the ingenuity and efforts of our staff and volunteers, and offer suggestions from a variety of perspectives.

Chairperson TOYODA, Akiko

2021年は继续着与新型冠状病毒抗争的一年。但是，我们的职员和各位志愿者们借鉴了过去一年的经验，从中反省学习，考虑怎样才能更安全更有效地开展活动，大家团结力量集结智慧，一边摸索方法一边推进着各项活动。我在大家真挚而努力的姿态中深深感受到了无上宝贵地存在。在这最高精神境界支持下，使得我们顺利地完成了各项工作。在此，表示衷心地感谢。今后，无论遇到任何困难，我们将采取随机应变形式，进一步提高业务水平，为创建一个无论是日本人还是外国市民都享有良好环境的国际化城市迈进而努力。

在感谢本次 TIA 报告书（2021 版）顺利到达诸位手中的同时，为挖掘职员以及志愿者在工作上的钻研精神和付出的努力，热烈期待各位给予我们更多的鞭策和指导！

理事长 丰田彬子

O ano fiscal de 2021 também foi um ano que tivemos de conviver com o Covid-19. No entanto, os funcionários e voluntários, de acordo com o que foi aprendido com a experiência do ano anterior, tiveram de raciocinar para saber qual o melhor método para ter uma segurança eficaz nos eventos e sempre trocando idéias realizaram as atividades através do método de tentativa e erro. E me senti dignamente confiante pelo fato das pessoas se empenharem com sinceridade nessas atividades e se sentirem imensamente felizes por estarem vivendo esta existência insubstituível. E tendo como alicerce o alto conhecimento de cada um, agradeço profundamente pelo fato dos eventos terem sido cumpridos com segurança. Independentemente do que possa vir a acontecer daqui para a frente, precisaremos aperfeiçoar mais nossas técnicas para podermos agir com flexibilidade e quero me empenhar em contribuir para construir uma cidade internacional onde, tanto os japoneses quanto os estrangeiros possam viver bem.

Agradeço profundamente o fato de, desta vez também, poder entregar com segurança aos senhores a Reportagem da TIA de 2021 e ao mesmo tempo, levando em consideração a prova das habilidades e colaborações dos funcionários e voluntários, vai ser um grande prazer receber sugestões de vários ângulos diferentes.

Presidente Administrativo Toyoda Akiko



アフガニスタン

アルジェリア

アルゼンチン

オーストラリア

バングラデシュ

ベラルーシ

ベルギー

ボリビア

ブラジル

ブータン

カンボジア

カナダ

Major Initiatives of Fiscal Year 2021

Creating Communities or Networks where Foreign Residents Can Mutually Help One Another

We have worked to support the activities of foreign resident groups with the aim of creating communities and networks where foreign residents, who sometimes find themselves in difficult situations, including those influenced by the new coronavirus infection, can find solutions through mutual help among their peers from the same country.

Activities, such as the holding of exchange events for people from Indonesia and the Philippines, provided opportunities among the organizers and participants to strengthen networks and form new connections.

Indonesia Day @ Toyota City

Groups of volunteers from Indonesia and the Indonesian Students Association, in conjunction with the Indonesian Embassy, held an event to exchange opinions with the ambassador, and to showcase traditional textiles, dances, and music, and offer visa support to Indonesians through a temporary consulate service offered at TIA.



A Philippine-Style Christmas Carol 2021 in Toyota

Volunteers and their families, with ties to the Philippines, held an exchange event to introduce the citizens to "Christmastime in the Philippines," including a Christmas costume contest, band performances, and games for the children and adults present.



中国



台湾



コロンビア



ドミニカ共和国



エクアドル



エジプト



フィジー



フィンランド



フランス



ドイツ



ガーナ



グアテマラ

International Exchange

Amid the continuing impact of COVID-19, we took care to prevent the spread of the infection, and worked with the volunteers to promote exchange and mutual understanding with people from various countries, while incorporating new forms of exchange, such as online programs.

International Day

With the goal of making people more aware of the fact that they are members of an international community, as well as members of Toyota City, this year, we introduced the activities of the volunteer groups, held workshops, and introduced our sister-city, Detroit. In addition, a Christmas market was held as part of the "Toyota Street Market."



Support and Cooperation for Local International Exchange Events

We cooperated in an event for elementary school students, sponsored by the city, where we gave a hands-on class on Indian-style arithmetic and a class on how to write Korean characters. Additionally, in collaboration with the city, we held an alumni exchange meeting for students that have been dispatched to Detroit through the sister-city exchange program.



インド



インドネシア



イラン



イタリア



ジャマイカ



韓国



朝鮮



ケニア



ラトヴィア



マレーシア



マリ



メキシコ

International Understanding

Through the cooperation of foreign lecturers and citizens/organizations engaged in activities to connect the world, we conducted programs to learn about the cultures of other countries and international issues, in order to nurture citizens who will play a leading role in internationalization.

Seminars Geared toward International Understanding and Support for International Understanding Education in Schools

In terms of international understanding seminars, we held some lectures and other programs to learn about the Sustainable Development Goals (SDGs), in the format of a game, as an introduction targeting a wide range of participants, from elementary school children to adults. In addition, the approach used at schools in the city included a class to increase knowledge of Brazil, for the purpose of learning about classmates with ties to Brazil, and a program on “easily understandable Japanese,” in order to learn about communication.



The Kid's Global Club

With the aim of fostering empathy for people of various cultural backgrounds, the club's activities have been held for elementary school aged children, between the 4th and 6th grades, to learn about world cultures and languages, from lecturers with ties overseas, through hands-on interaction. This year, the children were able to learn about the culture of their instructors, for example, using musical instruments, and other interactive activities, such as an online experience of Halloween in the U.S.



ミクロネシア



ミャンマー



モンゴル



モロッコ



オランダ



ネパール



オマーン



ニュージーランド



パキスタン



パラグアイ



ペルー



フィリピン

Multicultural Unity

There are approximately 17, 000 residents from about 70 foreign countries living in Toyota City, although the number has slightly decreased due to the impact of the coronavirus. Despite the difficulties they sometimes faced, we worked together with volunteers to create a multicultural city where no one is left behind and everyone can live comfortably.

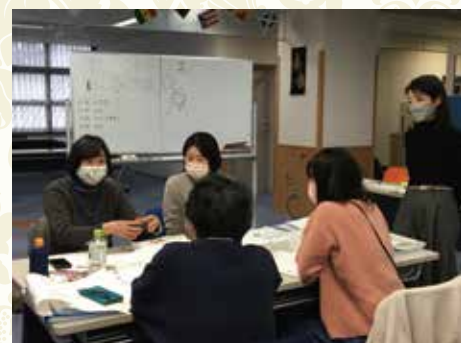
Status of Foreigners in Toyota City: Number of Foreigners by Country (Toyota City "Statistics on Foreign Residents")

	2022/5/1	2021/5/1	Changes		2022/5/1	2021/5/1	Changes
Brazil	6,556	6,475	81	Taiwan	80	86	▲ 6
Vietnam	2,682	2,671	11	Sri Lanka	66	62	4
China	2,187	2,399	▲ 212	India	64	73	▲ 9
The Philippines	2,094	2,006	88	Pakistan	63	55	8
South & North Korea	1,015	1,077	▲ 62	The United States of America	52	54	▲ 2
Peru	673	677	▲ 4	Bolivia	45	38	7
Indonesia	565	737	▲ 172	Paraguay	34	22	12
Nepal	509	488	21	Malaysia	33	32	1
Thailand	300	338	▲ 38	Bangladesh	29	20	9
Myanmar	152	148	4	Other 48 countries	221	212	9
Mongolia	120	105	15	Total	17,540	17,775	▲ 235

Japanese Language Classes

In order to provide opportunities for learning Japanese, we promoted the operation of classes based on the "Toyota Japanese Language Learning System" and the training of personnel to plan and conduct the classes.

This year, in addition to a number of measures against the spread of the new coronavirus infection, we also held online classes for those who have difficulty attending classes due to child-rearing or other reasons, and held classes at community centers in close cooperation with the local residents, in order to improve not only Japanese language skills but also the life skills of the foreign residents of Toyota City.



Toward a Society where No One is Left Behind

Along with supporting efforts to strengthen communities and networks where foreign residents can help one another, we have held mother tongue retention classes for children with ties to China and Brazil, and have conducted classes to provide an opportunity to transmit the culture in addition to improving language skills. In the future, we will also support mother tongue retention as an opportunity to strengthen connections while making it an activity centered on parents and people from the respective countries.



ポーランド



ギニア共和国



キルギス共和国



南アフリカ共和国



ルーマニア



ロシア



シンガポール



スリランカ



スペイン



スウェーデン



タンザニア



タイ

Volunteer Group Activities

Despite the restrictions on their activities due to the coronavirus, 11 groups have proceeded with their activities, cooperating with TIA's projects while taking measures to prevent the spread of infection.



E-IFF (English Information for Friends)



English Volunteer Group GLOBE



Alpha Japanese Class



Nihongo dot JP



Nihongo Salon



Tre Vietnam



Child Needs Home



Open Heart



Toyota Hospitality Guide Network



Japanese Culture Group



トリニダード



チェルジア



トルコ



ウクライナ



英国 (U.K.)



米国 (U.S.A.)



ベネズエラ



ベトナム



ザンビア



日本

※豊田市にお住まいの方々の出身国の国旗です。

THE TOYOTA CITIZENS' PLEDGE

We, Toyota Citizens, as we face the future from our land blessed with beautiful mountains and rivers, from which we can see the Seven States, while handing down the rich history and traditions of our old textile hamlet, Koromo, to future generations, hereby proudly renew our pledge:

- *To nurture greenery, to protect our rivers and to respect the rich nature around us;
- *To value the benefits of sports, to broaden our knowledge and to raise the level of culture;
- *To work with a willing spirit and raise healthy children in a happy family atmosphere;
- *To help one another and to broaden our circle of friends, so as to warm our city with friendship;
- *To revere life and to abide by the law, in order to make our society a safe and pleasant one to live in.



SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS

TIA operates in support of the Sustainable Development Goals (SDGs) and always keeps in mind the philosophy that "no one should be left behind".

この「TIA レポート 2021」は HP にて英語・中国語・ポルトガル語でもご覧いただけます。

This document, the 'TIA Report 2021', is also accessible in English on TIA's homepage (scan QR-code for access).

TIA 2021 报告书, 在 TIA 的网站上也以可浏览。
可扫码进入

Poderá acessar essa reportagem em português pelo código QR.



賛助会員募集のご案内

年会費 個人：1口1,000円 法人・団体：1口10,000円
振込先：豊田信用金庫 本店営業部 普通口座 9062652
公益財団法人豊田市国際交流協会 理事長 豊田彬子

豊田市国際交流協会は皆様のご支援に支えられています。
ご理解とご協力を心より感謝申し上げます。

編集・発行

公益財団法人豊田市国際交流協会 (T I A)
〒471-0034 愛知県豊田市小坂本町 1-25
豊田産業文化センター 3 階
TEL : 0565-33-5931 FAX : 0565-33-5950
Email : tia@hm.aitai.ne.jp
<https://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2022 年 7 月発行

